

# Football

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK**

Band (Jahr): - **(1932)**

Heft 572

PDF erstellt am: **11.09.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

**Home News—(Continued).**

Dr. Hoffmann was President of the "Basler Kunstverein" and was a very popular personality in the social circles of the town.

The electors of the town of Basle have, with a large majority voted the necessary funds for a renovation of the Spalenter. (4,033 for, 1,119 against).

**APPENZEL I. RH.**

M. Bischof, Manager of the Appenzel-Innerrhodischen Cantonal Bank has resigned from his post for reasons of health.

**GRISONS.**

Burglars entered the Roman-Catholic church in Davos-Dorf, and took away six communion vessels to the value of 3,000 frs.

**VAUD.**

A French lady visitor staying at an Hotel in Lausanne was robbed of jewelry and securities to the value of 50,000fr.

**THE EDITOR'S POST-BAG.**

To the Editor, *Swiss Observer*.

Dear Sir,

I have much pleasure in sending you herewith cheque for subscription due, I always read with great interest anything which the *Swiss Observer* brings regarding the Swiss Societies in England.—

I am sure the crisis and its consequences are making many of our compatriots abroad more home-sick than ever, thinking that everything would be just O.K. for them if only they were in Switzerland. But if they were here they would soon find out that the crisis also needs to be overcome here, and that business and work are not to be had for the mere asking for them. If the Swiss people at home and abroad were working together as a nation, like the British people do, I am still convinced that there would be no country better off and happier than Switzerland, and that there is therefore still *hope* for the Swiss of a better future. But what is needed is action and unselfish co-operation, rather than News Paper articles and preaching of all kinds.

The Swiss at home are so much concerned with the little cantonal and communal affairs and with the great "World" problems of Hitler, Hoover, Mussolini, Ghandi, Devalera, League of Nations, Disarmament, etc., that there is hardly any time left to think about *Swiss National problems* at home and abroad.

Switzerland has good brains, good hands and sinews, wealth and very valuable natural resources, but generally too poor leadership and lack of "esprit de corps," especially in industry, commerce and finance. There are too many square pegs in round holes! It is astounding how many responsible positions in factories and other offices are filled by foreigners who might easily be replaced by *Swiss* from abroad.

On a business journey to the beautiful Tessin not long ago, I had in my compartment a gentleman and his wife from Germany, probably a professor or high employee of the state.

He asked me if I knew a certain hotel which had been recommended to him as cheap and good. They had only about 200 Marks each with them, as it was not allowed to take more money abroad. With this amount they wanted to stay as long and naturally as comfortably as possible.

Standing at the window of the carriage and admiring the lovely country through which we passed, the fine waterfalls everywhere, the river below in the valley, the big saw-mills in full-swing, the great granite quarries with train-loads of fine stone blocks leaving them, the vineyards, the orchards, the fine picturesque villages on the mountain slopes along the railway lines, with their typical houses with painted facades, the beautiful old churches with characteristic campaniles, my travelling companions were genuinely happy and full of praise for all they saw.

In the adjoining compartments it was likewise. Everybody was boiling-over with joy, not only because of the wonderful scenery but also because of the nice warm sunshine and blue sky. Until we reached the north entrance of the St. Gothard tunnel it had been raining and was bitterly cold, the contrast was therefore quite overwhelming.

In our conversation and after these tourists had expressed their great admiration when they had seen the electric power station and the great pipe-lines which produced the power that moved our train, I said: "Who would have thought only a century ago that these high and rough mountains would become one day the source of such a mysterious and valuable power?" — "Aber in der Schweiz da steckt noch viel!"

Then you should have seen how this gentleman opened his eyes and replied in a very deep felt pensive tone: "Ja, ja, dass wissen wir eben!" But how many of our good Swiss people do not know it!

Yours faithfully,  
Geneva, October 2nd, 1932.

M.B.

**FOOTBALL.**

Swiss Cup First Round, October 2nd, 1932.

Basel .....	4	Concordia .....	2
Young Boys .....	2	Biel .....	0
Zürich .....	5	Seebach after ex. time 1	
Chaux-de-Fonds .....	5	Solothurn .....	0
Lausanne .....	4	Etoile .....	0
Aarau .....	4	Oltén .....	1
Nordstern .....	0	Kreuzlingen .....	3
Young Fellows .....	3	Chiasso .....	1
Frauenfeld .....	0	Grasshoppers .....	7
Schaffhausen .....	0	Blue Stars .....	1
Lugano .....	6	Fortuna St. Gallen .....	0
Carouge .....	9	Gloria Le Locle .....	1
Servette .....	16	Burgdorf .....	0
Urania .....	9	Sierre .....	1
Bellinzona .....	8	Old Boys .....	0
Brühl .....	3	Oerlikon .....	1
Bözingen .....	0	Racing .....	1
Luzern .....	4	Allschwil .....	0
Vevey .....	1	Montreux .....	3
Grenchen .....	8	Yverdon .....	1
Locarno .....	10	Diana .....	2
Winterthur .....	2	Buchs (Aargau) .....	0
St. Gallen .....	3	Wädenswil .....	1
Bern .....	10	Lengnau .....	3
Juventus .....	1	Birsfelden .....	0
Monthey .....	2	Sp. G. Biel .....	1
Madretsch .....	7	Central Fribourg .....	5
Uster .....	5	Sp. C. Zug .....	2
S.R. Delsberg .....	5	Boudry .....	0
Balerna .....	3	Horgen (forfait) 2	
Mautier .....	4	Sion .....	3
Cantonal postponed		Stade Lausanne	

Who is Kreuzlingen? This is the only surprise of the first round. At the beginning of this Season Kreuzlingen was promoted from the third to the second League and they were drawn to play Nordstern, the Basle National League Club in Basle, and before three thousand spectators beat their class opponents on their merits decisively 3:0. There is no excuse for the National League Club. Kreuzlingen are a very keen and well balanced side, full of ambition to fight their way this Season into the First League and we can only wish them success.

Zürich had to fight hard to beat the newly promoted First League Club Seebach at home, the result being 1:1 at the end of full time, and they only managed to wear Seebach down in the extra half hour played.

Grasshoppers too had no easy success, as at half time the score still stood at 0:0.

The record, goes to Servette who beat Burgdorf the third League Club by 16:0! Half time score 9:0.

One more result deserves special mention and that is the debacle of Old Boys in Bellinzona, who lost 0:8. I am afraid Old Boys are getting "older and older" every week! M.G.

**MISCELLANEOUS ADVERTISEMENTS**

Not exceeding 3 lines.—Per insertion 2/6; three insertions 5/-  
Postage extra on replies addressed *c/o Swiss Observer*

WANTED at once Swiss Girl as General Maid, small house near London, 3 in family, help given, wages £30 - £40. Reply, Box 14, c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

REQUIRED Business man wishing to share Office with telephone, near Bank. Moderate terms. Box No. 61, c/o Swiss Observer, 23 Leonard Street, E.C.2.

COMFORTABLE HOME for Swiss Students. Where Good English is spoken. Recommended. 42/- per week Tuition included. Central sea front. Mrs. Alan, 10, Parade Villas, Herne Bay, Kent.

APARTMENT HOUSE, South Kensington, well appointed. 10 Rooms, Bath, Kitchen, taking £8 per week. Rent £92. Lease 7 years. Price £500. Apply Box No. 71, c/o Swiss Observer, 23, Leonard Street, E.C.2.

**FORTHCOMING EVENTS.**

Wednesday, October 12th, at 8.30 p.m. — Swiss Mercantile Society Ltd. — Monthly Meeting at Swiss House, 34/35, Fitzroy Square, W.

Friday, October 28th, at 7 p.m. — Swiss Bank Club — Smoking Concert at Bridge House Hotel. Programmes 2/6 each.

Wednesday, October 19th, at 7.45 p.m. — Nouvelle Société Helvétique — Monthly Meeting followed by a causerie by the Rev R. Hoffmann-de Visme on "Impressions de Suede." at "Swiss House," 34/35, Fitzroy Square, W.1.

Saturday, October 29th at 2 and 4 o'clock p.m. — Nouvelle Société Helvétique — Film Show at King George's Hall, Caroline Street, Tottenham Court Road: The art and technique of skiing.

Friday, November 4th, at 8 p.m. — Conway Hall, Red Lion Square, W.C.1 — Alfred Huggenberger Vortragabend: Aus eigenen Werken. Nouvelle Société Helvétique and Swiss Institute Orchestral Society.

**SWISS BANK CORPORATION,**

(A Company limited by Shares incorporated in Switzerland)

99, GRESHAM STREET, E.C.2.  
and 11c, REGENT STREET, S.W. 1.

Capital Paid up £6,400,000  
Reserves - - £1,960,000  
Deposits - - £43,000,000

The WEST END BRANCH  
opens Savings Bank Accounts on  
which interest will be credited  
at 2½ per cent. until further notice.

**FOYER SUISSE, 15, Upper Bedford Pl., W.C.1**

SUNDAY, OCTOBER 8th, 1932.

MUSICAL AFTERNOON,  
Arranged by Mr. A. STEINER.

TEA from 4 - 5  
LECTURE 5 - 6

Every Swiss Girl Welcome. Tea Provided.

**THE RADNOR RESTAURANT**

11, FIFE RD. KINGSTON-ON-THAMES,  
(2 minutes from Station).

Noted for its Wholesome Food. Home our only Competitor.  
Parties Catered for.

Proprietor: J. ROCCA. Phone: KINGSTON 1757

Drink delicious "Ovaltine"  
at every meal—for Health!

**Divine Services.**

EGLISE SUISSE (1762),  
(Langue française.)

70, Endell Street, Shaftesbury Avenue, W.C.2.  
(Near New Oxford Street)

Dimanche, le 9 octobre, 11h. — "Ecouter un prédicateur" Ezedriel XXXIII, v. 30-33. — M. R. Hoffmann-de Visme.

6.30 M. R. Desaulles — Prédication.

7.30 — Répétition du Choeur.

Mardi, le 11 octobre, 3h. — Réunion de Couture au Foyer.

Pour tous renseignements concernant actes pastoraux instructions religieuses, etc., prière de s'adresser à M. R. Hoffmann-de Visme, 102, Hornsey Lane, N.6. (Téléphone: Archway 1798). — Heure de réception à l'église: Mercredi de 11h. — 12.30.

**SCHWEIZERKIRCHE**

(Deutschschweizerische Gemeinde)

St. Anne's Church, 9, Gresham Street, E.C.2.  
(near General Post Office.)

Sonntag, den 9. Oktober 1932.

11 Uhr morgens, Gottesdienst und Sonntagsschule

7 Uhr abends, Gottesdienst.

Anfragen wegen Religions-bezw. Confirmandens-tunden und Amtshandlungen sind erbeten an den Pfarrer der Gemeinde: C. Th. Hahn, 43, Priory Road, Bedford Park, W.4 (Telephon: Chiswick 4156).

Printed for the Proprietors, by THE FREDERICK PRINTING CO., LTD., at 23, Leonard Street, London, E.C.2.